

Order of Saint Lazarus: Primary sources

Adam the Elder. Donation document made out in favour of the 'leprosis Sancti Lazari de Jerusalem' dated 30th October 1186. OSML/MA: Ms. fol.6

- Transcribed in: A. de Marsy [ed.]. Fragment d'un Cartulaire de l'Ordre de Saint-Lazare en Terre Sainte. Archives de l'Orient latin, Ernest Leroux, Paris, Vol.2, 1884, no.II, p.121-163
- Transcribed in: Charles Savona-Ventura. The Order of Saint Lazarus in the Holy Land. Grand Priory of the Maltese Islands - MHOSLI, Malta, 2011.

30.x.1186 Kingdon of Jerusalem	Adam the Elder with the consent of his spouse Florate and son Baudwin	Donation to the lepers of St Lazarus of Jerusalem of fifty litres of wine annually made equally from a vineyard on the existing land and from another piece of land owned at Terre-Blanche; and a further twenty-five litres made from a vineyard at Chanterperdriz owned by William the Elder who authorizes this donation.
--------------------------------------	--	---

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen.

Notum sit omnibus tam futuris quam presentibus quod ego, Adam Magnus, habitator casalis Sancti Egidii, assensu et favore uxoris mee Florate filique mei Baldewini, concede et trade Deo et leprosis Sancti Lazari de Jerusalem pro anima mea et pro remissione peccatorum meorum, de quadam vinea mea, scilicet de planta que est in quadam petia terre sub questu annualim xxv litras vini, et de alia vinea quam habeo ad Terram Blancam xxv litras. Et, ut hoc donum meum sit firmum et stabile omni tempore, tali modo dispono ut quicumque deinceps predictas vineas possidebit annualim leprosis Sancti Lazari 1 litras vini persolvat; et, de quadam vines, que est super terram de Chanteperditz, quam Guillelmus Magnus possidet, xxv litras vini quas dictus baronus concessit et tradidit eisdem leprosis; idem Willelmus Magnus et Robertus Exronis debent reddere et quisquis post eos eandem vineam possederit. Ut igitur hec mea concessio a memoria hominum non laberetur, ad sui notitiam certiore et efficaciam firmiorem presenti pagine eam inserui, sed, quod sigillo careo, ut magis rata et inconvulsa permaneat, et nec a me vel ab aliquo heredum meorum adnullari et in irritum revocari valeat, canonicos ecclesie Dominici Sepulcri domus sue sigillum apponere rogavi, et subscriptorum testium assercione roboravi.

Order of Saint Lazarus: Primary sources

*Hujus vero rei testes sunt, de habitatoribus casalis Sancti Egidii: Guillelmus Magnus; Adam Juvenis; Robertus Ernonis; Hugo Sculifer. Facta est hoc anno ab Incarnatione Domini M * C * LXXX * VI. Tercio kalendas novembris, fratre Bernardo, domus leprosorium Sancti Lazari magistro existente.*